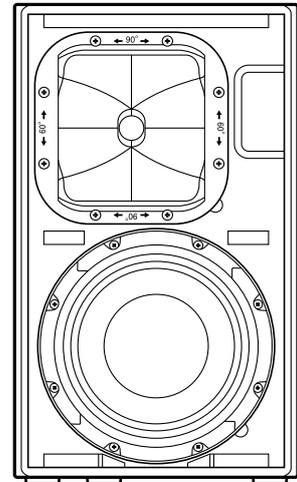
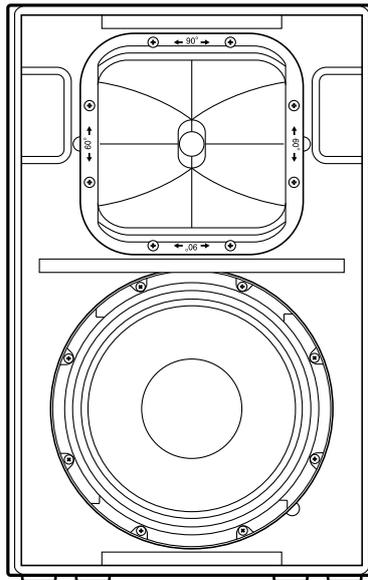
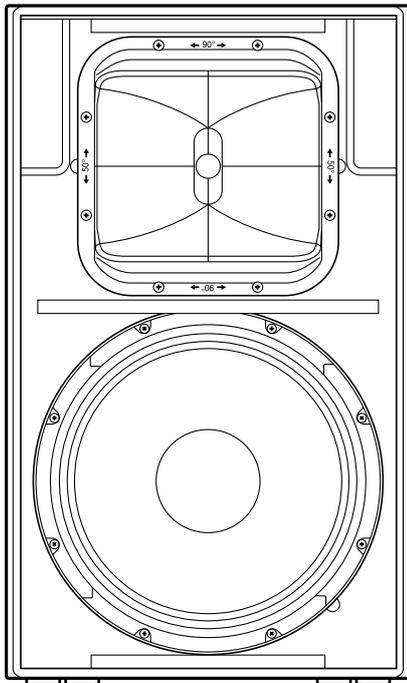


LOUDSPEAKER

CZR 15

CZR 12

CZR 10



- EN** Owner's Manual
- DE** Bedienungsanleitung
- FR** Mode d'emploi
- ES** Manual de instrucciones
- PT** Manual do Proprietário
- IT** Manuale di istruzioni
- RU** Руководство пользователя
- JA** 取扱説明書

PRECAUZIONI

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI CONTINUARE

Conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



AVVERTENZA

Attenersi sempre alle precauzioni di base indicate di seguito per evitare il rischio di lesioni gravi o addirittura di morte conseguente a scosse elettriche, cortocircuiti, danni, incendi o altri pericoli. Tali precauzioni includono, fra le altre, quelle indicate di seguito:

Anomalie

- Se si verifica uno dei problemi riportati di seguito, spegnere immediatamente l'amplificatore.
 - Vengono emessi odori insoliti o fumo.
 - Alcuni oggetti o dell'acqua sono caduti nel prodotto.
 - Si verifica un'improvvisa scomparsa del suono durante l'utilizzo del prodotto.
 - Il prodotto presenta crepe o altri danni visibili.
- Richiedere quindi l'assistenza o la riparazione da parte di un tecnico autorizzato Yamaha.

Non aprire

- Questo prodotto non contiene componenti riparabili dall'utente. Non tentare di smontare o modificare in alcun modo i componenti interni.

Esposizione all'acqua/Esposizione al fuoco

- Non esporre il prodotto alla pioggia, non usarlo vicino all'acqua o in ambienti umidi o bagnati né sistemare su di esso contenitori di liquidi (ad es. tazze, bicchieri o bottiglie) che possano riversarsi in una qualsiasi delle aperture.
- Non posizionare oggetti accesi o fiamme vive in prossimità del prodotto per evitare il rischio di incendio.

Danni all'udito

- Quando si accende il sistema audio, accendere sempre l'amplificatore PER ULTIMO, per evitare danni all'udito e all'altoparlante. Analogamente, quando si spegne il sistema audio, l'amplificatore deve essere spento PER PRIMO.



ATTENZIONE

Attenersi sempre alle precauzioni di base elencate di seguito per evitare lesioni personali o danni al prodotto o ad altri oggetti. Tali precauzioni includono, fra le altre, quelle indicate di seguito:

Posizione e collegamento

- Non collocare il prodotto in posizione instabile, per evitare che cada e che causi eventualmente lesioni.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è adatto per l'uso in luoghi in cui potrebbero essere presenti dei bambini.
- Non collocare il prodotto in una posizione che comporti il rischio di contatto con gas corrosivi o aria salmastra per evitare possibili malfunzionamenti.
- Prima di spostare il prodotto, scollegare tutti i cavi.
- Le operazioni di trasporto o di spostamento del prodotto devono essere eseguite da almeno due persone. Il sollevamento del prodotto da parte di una sola persona potrebbe causare lesioni alla schiena, altri tipi di lesioni o danni al prodotto stesso.
- In caso di installazione a sospensione, non appendere gli altoparlanti per le maniglie per evitare danni o lesioni alle persone.
- Non afferrare il fondo del prodotto per il trasporto o lo spostamento. In caso contrario vi è il rischio concreto di schiacciamento delle mani.
- Non spingere il pannello posteriore del prodotto contro il muro. A contatto con il muro, la spina potrebbe staccarsi dal cavo e causare un corto circuito, un malfunzionamento o anche innescare un incendio.
- Se l'installazione del prodotto comporta delle opere di costruzione, contattare sempre un tecnico autorizzato Yamaha e attenersi alle precauzioni indicate di seguito.
 - Scegliere degli elementi di montaggio e una posizione di installazione in grado di sostenere il peso del prodotto.
 - Evitare i luoghi esposti a vibrazioni costanti.
 - Utilizzare gli utensili richiesti per installare il prodotto.
 - Ispezionare periodicamente il prodotto.
- Utilizzare esclusivamente cavi per altoparlanti. L'utilizzo di altri tipi di cavi potrebbe causare incendi.

Precauzioni di utilizzo

- Quando si sceglie un amplificatore da utilizzare con questo prodotto, accertarsi che la potenza in uscita sia inferiore alla capacità di alimentazione del prodotto. Se la potenza in uscita è superiore alla capacità di alimentazione, si potrebbero verificare malfunzionamenti o incendi.
- Segnali in ingresso troppo alti potrebbero causare la saturazione dell'amplificatore o uno dei seguenti problemi:
 - Feedback del segnale provocato dall'utilizzo di un microfono
 - Suono troppo forte e continuo emesso da uno strumento musicale, ecc.
 - Suono distorto troppo forte e continuo
 - Rumore causato dal collegamento o dallo scollegamento del cavo mentre l'amplificatore è acceso

Anche se la potenza in uscita dell'amplificatore è inferiore alla capacità del prodotto (programma), si potrebbero verificare danni al prodotto, malfunzionamenti o incendi.
- Non utilizzare il prodotto se il suono risulta distorto. Un utilizzo prolungato in tali condizioni potrebbe causare surriscaldamenti con conseguente rischio di incendio.

Yamaha declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non corretto o dalle modifiche apportate al prodotto.

AVVISO

Attenersi sempre agli avvisi elencati di seguito per evitare il malfunzionamento/danneggiamento del dispositivo o danni ad altri oggetti.

■ Utilizzo e manutenzione

- Per evitare la deformazione del pannello, il funzionamento instabile o il danneggiamento dei componenti interni, non esporre il prodotto a un'eccessiva quantità di polvere, forti vibrazioni o condizioni climatiche estreme. Ad esempio, non lasciarlo sotto la luce diretta del sole, in prossimità di una fonte di calore o all'interno di una vettura nelle ore diurne.
- Non posizionare l'altoparlante a faccia in giù quando la griglia è montata, per evitare che questa si deformi.
- Qualora sia necessario posizionare l'altoparlante a faccia in giù, appoggiarlo su una superficie piatta.
- Non toccare il driver (trasduttore) dell'altoparlante.
- Accertarsi di rispettare l'impedenza di carico nominale dell'amplificatore (vedere pagina 67), in particolare quando si collegano gli altoparlanti in parallelo. Il collegamento di un dispositivo con carico di impedenza che non rientra nell'intervallo nominale indicato, potrebbe causare danni all'amplificatore.
- Circuito di protezione
Questo sistema di altoparlanti dispone di un circuito di protezione interno che disattiva l'unità altoparlante quando il livello di ingresso del segnale eccede una certa soglia. Se l'unità altoparlante non emette alcun suono, ridurre immediatamente il livello di volume dell'amplificatore. Il suono ritornerà automaticamente dopo alcuni secondi.
- L'uscita di aria dalle aperture bass reflex è normale, e spesso si verifica quando l'altoparlante sta riproducendo suoni con molte frequenze basse.
- Durante cambiamenti estremi di temperatura o umidità possono verificarsi fenomeni di condensa e conseguente raccolta di acqua sulla superficie del prodotto. L'acqua può venire assorbita dalle parti in legno che ne risulteranno danneggiate. Rimuovere subito qualsiasi traccia d'acqua utilizzando un panno morbido.

■ Connettori

- Utilizzare solo connettori Neutrik NL4 per il collegamento di connettori speakON.

Informazioni

■ Informazioni sul presente manuale

- Le illustrazioni presenti nel manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.
- Le denominazioni sociali e i nomi dei prodotti riportati nel manuale sono marchi o marchi registrati delle rispettive società.

■ Informazioni sullo smaltimento

- Questo prodotto è stato assemblato con componenti riciclabili. Contattare le autorità locali per informazioni su come smaltire adeguatamente il prodotto.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.

Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu_it_02)

Introduzione

Grazie per aver scelto l'unità Yamaha CZR15, CZR12, CZR10 LOUDSPEAKER (di seguito menzionata come "CZR"). Il prodotto è un altoparlante specificatamente progettato per l'utilizzo dal vivo, le applicazioni di sound reinforcement e l'installazione in impianti di diffusione sonora fissi. Il presente manuale è stato redatto per aiutare installatori, tecnici e utenti generici nell'installazione, la configurazione e l'impostazione di un sistema di altoparlanti. Si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto, in modo da sfruttarne appieno le caratteristiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

- Se non altrimenti specificato, le illustrazioni esplicative mostrate nel presente manuale fanno riferimento al modello CZR12.

Indice

PRECAUZIONI	62	Selezione e impostazione di processori e amplificatori	68
Introduzione.....	65	Esempio di configurazione di base	68
Caratteristiche principali	65	Tromba rotabile	69
Accessori in dotazione	65	Selezione delle modalità Passive e Bi-amp.....	70
Accessori opzionali (acquistabili separatamente)	65	Esempio di installazione	71
Funzioni	66	Risoluzione dei problemi	73
Collegamenti	67	Specifications (solo inglese).....	100

Caratteristiche principali

- La serie CZR si compone di tre modelli che si differenziano per le dimensioni del woofer: CZR15 (15 pollici), CZR12 (12 pollici) e CZR10 (10 pollici).
- Unità LF (basse frequenze) con struttura in alluminio pressofuso e bobina mobile da 3 pollici, a garanzia della massima durata nel campo della riproduzione audio. L'unità sfrutta un magnete in neodimio leggero e potente capace di ampliare la gamma di frequenze riproducibili più bassa, grazie alla quale l'altoparlante si distingue per una risposta sonora estremamente solida ed energica.
- Unità HF (alte frequenze) con diaframma in titanio, bobina mobile da 2 pollici e magnete in neodimio. L'unità è abbinata a una tromba direzionale fissa progettata specificatamente per ciascun modello, a garanzia di alti squillanti e massima precisione nella direttività.
- Telaio specificatamente realizzato in compensato leggero e robusto, con rivestimento rigido in poliurea resistente ai graffi, che ne assicura la trasportabilità e la durata nel tempo.
- Possibilità di installazione in più configurazioni, tra cui doppio angolo direzionale su asta di sostegno, utilizzo come monitor da palco, punti di ancoraggio multipli e rotazione di 90° della tromba.
- Selezione della modalità Bi-amp, che consente all'altoparlante di sfruttare al massimo la resa di ciascun driver e ottimizzare le prestazioni generali.

Accessori in dotazione

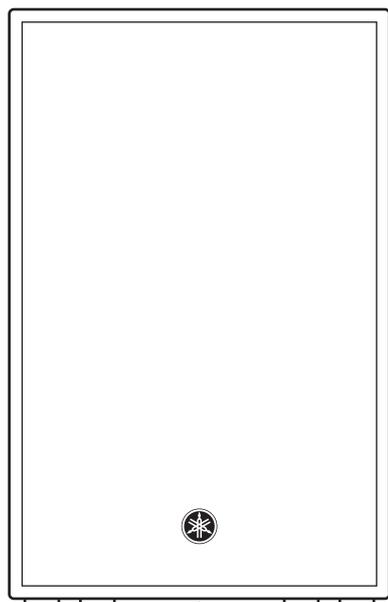
Manuale di istruzioni (questa guida)

Accessori opzionali (acquistabili separatamente)

	Staffa a U (serie UB-DZR)	Copertura di protezione (serie SPCVR)
CZR15	UB-DZR15H, UB-DZR15V	SPCVR-DZR15
CZR12	UB-DZR12H, UB-DZR12V	SPCVR-DZR12
CZR10	UB-DZR10H, UB-DZR10V	SPCVR-DZR10

Funzioni

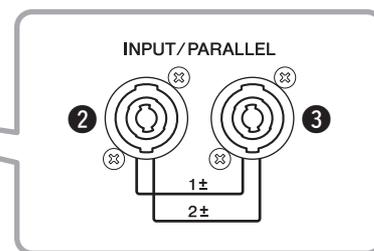
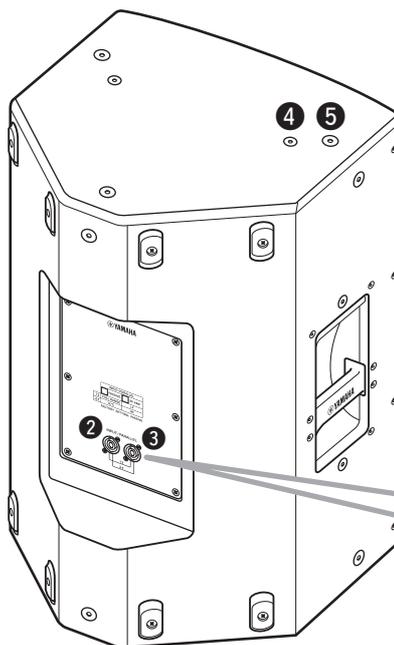
Fronte



Fondo

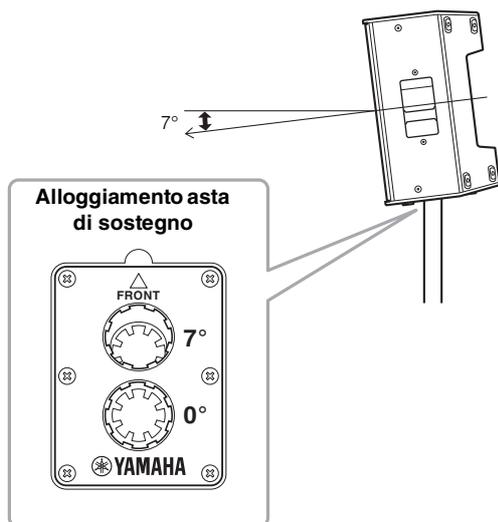
1

Retro



1 Alloggiamento asta inclinabile

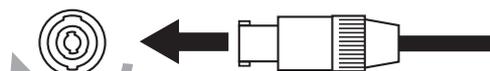
Questo supporto di montaggio presenta due alloggiamenti. È possibile regolare l'angolo dell'unità CZR in modo che l'altoparlante risulti orizzontale rispetto al pavimento o inclinato verso il pavimento di 7 gradi. Questi alloggiamenti sono compatibili con supporti e aste di sostegno per altoparlanti normalmente reperibili in commercio, dal diametro di 35 mm.



2 3 Jack [INPUT/PARALLEL]

Jack di tipo speakON (Neutrik NL4) utilizzabili per il collegamento a un amplificatore mediante l'apposito cavo per altoparlanti. L'impostazione predefinita in fabbrica è la modalità Passive. In modalità Passive, collegare i segnali in ingresso ai terminali 1+/1- del jack [INPUT/PARALLEL]. I jack 2 e 3 sono collegati in parallelo.

Connettore speakON



Inserire fino in fondo e ruotare per bloccare

4 Fori delle viti per staffa a U

Per l'installazione delle staffe a U opzionali.

5 Fori delle viti per bulloni a occhiello

Per l'installazione dell'unità CZR mediante utilizzo di bulloni a occhiello. I fori per bulloni sono incassati nelle pareti del telaio.

Collegamenti

Cablaggio

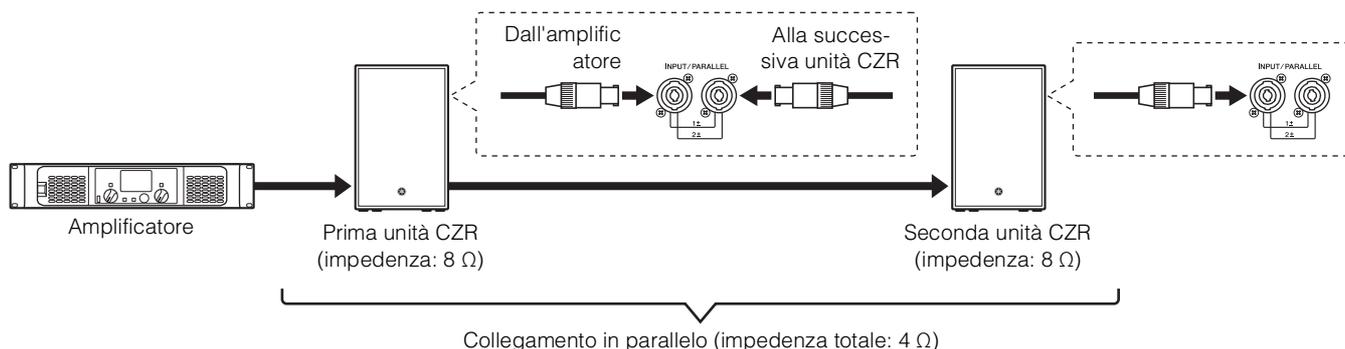
Cablare i cavi come di seguito mostrato. Assicurarsi di utilizzare cavi specificatamente realizzati per altoparlanti. Se si desidera utilizzare l'unità CZR da sola in modalità Passiva, non è necessario cablare i terminali 2+ e 2-. Quando si utilizza l'unità CZR in modalità Bi-amp, oppure quando i segnali sono inviati insieme a quello del subwoofer su un singolo cavo (vedere "Esempio di configurazione di base" a pagina 68), assicurarsi di cablare anche i terminali 2+ e 2-.



Collegamento degli altoparlanti in parallelo

I jack [INPUT/PARALLEL] sono connessi internamente in parallelo. La prima unità CZR può ricevere il segnale da un amplificatore di potenza (di seguito descritto semplicemente come "amplificatore") collegato a uno dei jack [INPUT/PARALLEL], e inviarlo alla seconda unità CZR dai restanti jack [INPUT/PARALLEL].

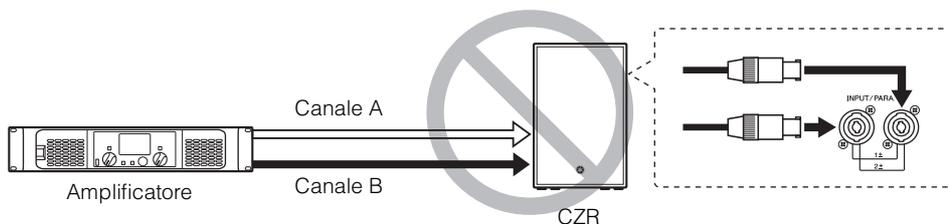
Quando si collegano più unità CZR in parallelo, assicurarsi che il carico di impedenza dell'amplificatore sia adeguato al numero di altoparlanti utilizzati. L'impedenza nominale di un'unità CZR è 8 Ohm, mentre l'impedenza totale di due CZR in parallelo equivale a 4 Ohm. In questo caso, l'amplificatore deve essere in grado di pilotare altoparlanti con un carico di impedenza inferiore a 4 Ohm.



■ Errori di collegamento

AVVISO

Non collegare MAI simultaneamente più segnali di un amplificatore ai jack [INPUT/PARALLEL]. In caso contrario è possibile che si verifichi un pericoloso cortocircuito con conseguente malfunzionamento dell'amplificatore.



Selezione e impostazione di processori e amplificatori

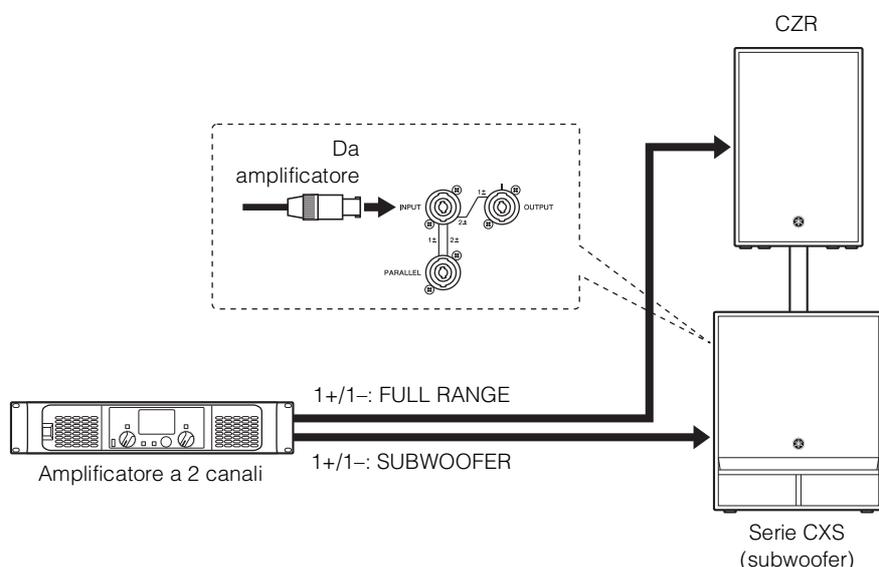
Per sfruttare al massimo le prestazioni dell'unità CZR, assicurarsi di regolare il crossover e l'equalizzatore (EQ) mediante il processore di segnale DSP integrato nell'amplificatore.

Nella scelta di un amplificatore, quest'ultimo dovrebbe disporre di un programma di wattaggio nominale (PGM) simile a quello dell'altoparlante che si intende utilizzare. Ad esempio, dato che il PGM nominale dell'unità CZR12 è pari a 800 W, la scelta ideale dovrebbe ricadere su un amplificatore con potenza compresa tra 640 e 1.000 W (da 0,8 a 1,25 volte il valore di 800 W). Tuttavia, se l'altoparlante è protetto adeguatamente da un limiter, è possibile utilizzare anche amplificatori di gran lunga più potenti.

Per un elenco dettagliato di processori di segnale, amplificatori e impostazioni EQ compatibili, visitare la pagina Yamaha Pro Audio dedicata all'unità CZR.

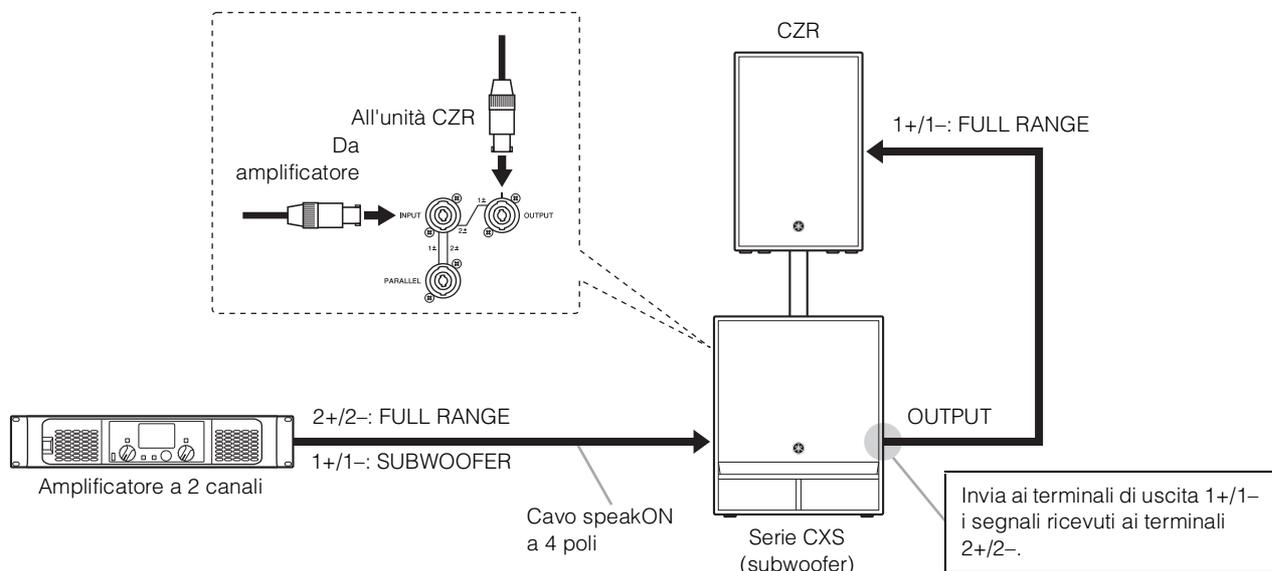
Esempio di configurazione di base

- Il sistema illustrato in basso utilizza due singoli cavi da un amplificatore a 2 canali per il collegamento dell'unità CZR e di un subwoofer.



- Il sistema illustrato in basso utilizza un singolo cavo di uscita dall'amplificatore a 2 canali, usando il jack di uscita sull'unità CXS.

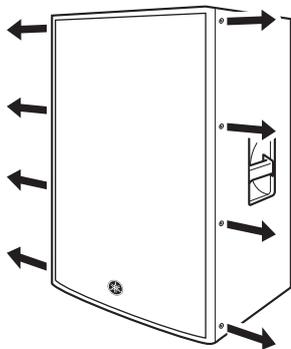
Il jack di uscita dell'unità CXS (subwoofer) riceve i segnali dai terminali 2+/2- del jack [INPUT/PARALLELLI] e li invia ai terminali 1+/1- per l'uscita. Utilizzando il jack di uscita dell'unità CXS insieme a un cavo speakON a 4 poli, è possibile collegare un amplificatore all'unità CXS impiegando un singolo cavo. Per maggiori dettagli, fare riferimento al manuale di istruzioni della corrispondente unità CXS.



Tromba rotabile

Per impostazione predefinita in fabbrica, la direttività dell'unità CZR in posizione verticale è impostata in modo da diffondere il suono su un asse orizzontale, mentre su quello verticale la diffusione ridotta o del tutto assente. Si raccomanda di modificare la direttività ruotando la tromba quando si desidera installare l'unità CZR in orizzontale, oppure per ampliarne il raggio di diffusione quando si intende usarla come monitor da palco.

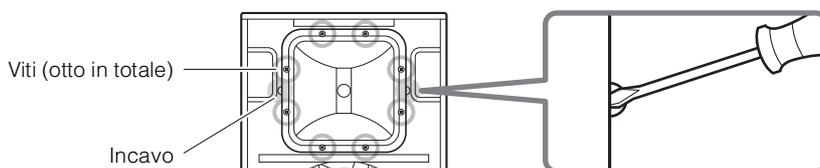
1. Utilizzando una chiave esagonale da 2,5 mm, rimuovere tutte le viti di fissaggio (CZR10: sei viti in totale) della griglia, e smontare la griglia dall'altoparlante.



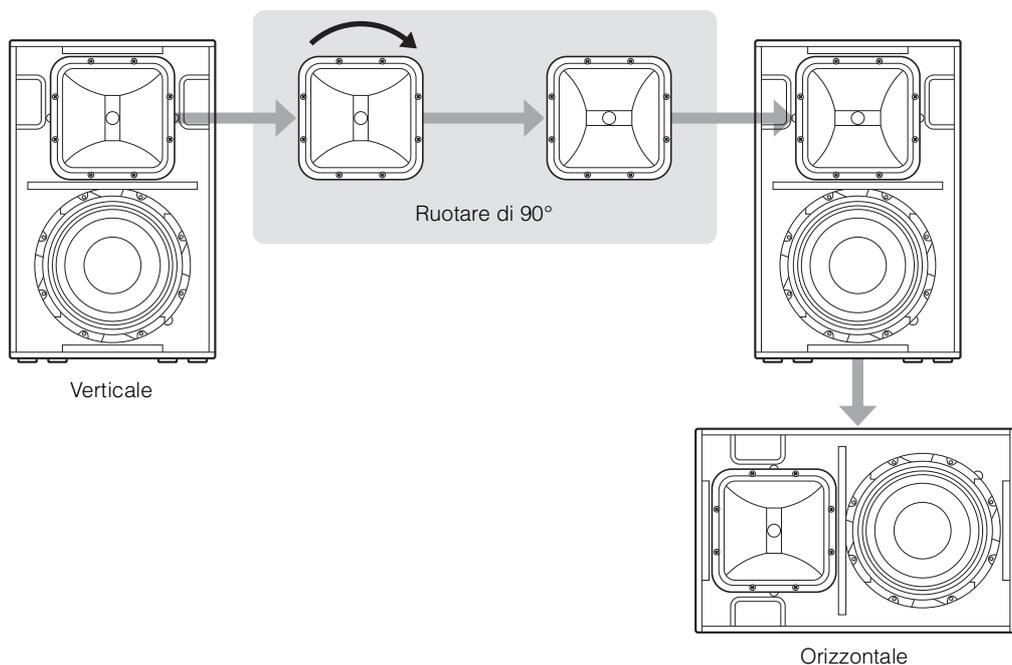
2. Utilizzando un giravite a stella n° 2, rimuovere tutte le viti di fissaggio della tromba, ed estrarla dal telaio.

NOTA

- Assicurarsi di non esercitare eccessiva pressione sulle viti con il giravite a stella. In caso contrario, i dadi all'interno del telaio potrebbero cadere.
- Nel caso in cui non si riesca a rimuovere agevolmente la tromba, utilizzare un giravite a testa piatta per far leva sugli incavi di aggancio del telaio, ed estrarre la tromba.



3. Ruotare la tromba di 90 gradi, e rimontarla sull'altoparlante invertendo la procedura appena descritta.



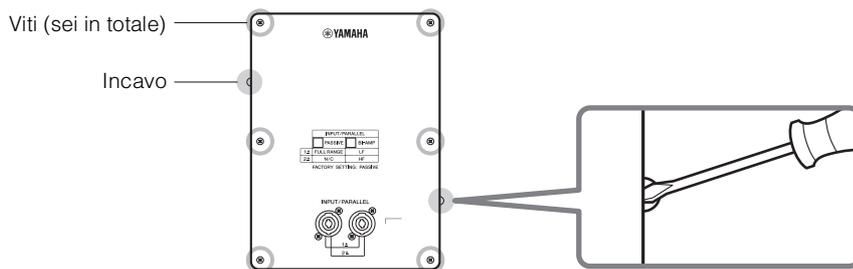
Selezione delle modalità Passive e Bi-amp

L'impostazione predefinita del cablaggio interno dell'unità CZR è quella relativa alla modalità Passive. È tuttavia possibile modificare l'impostazione per passare alla modalità Bi-amp. In modalità Bi-amp, è necessario utilizzare un processore/crossover esterno e i segnali in uscita da un amplificatore a 2 canali. Inoltre, in modalità Bi-amp è possibile impostare separatamente la protezione per i driver LF (basse frequenze) ed HF (alte frequenze), ed è possibile effettuare impostazioni di precisione per le frequenze di taglio del crossover e allineamento tra LF e HF. In questo modo è possibile ottimizzare la resa sonora di ciascuna unità incrementandone i limiti prestazionali.

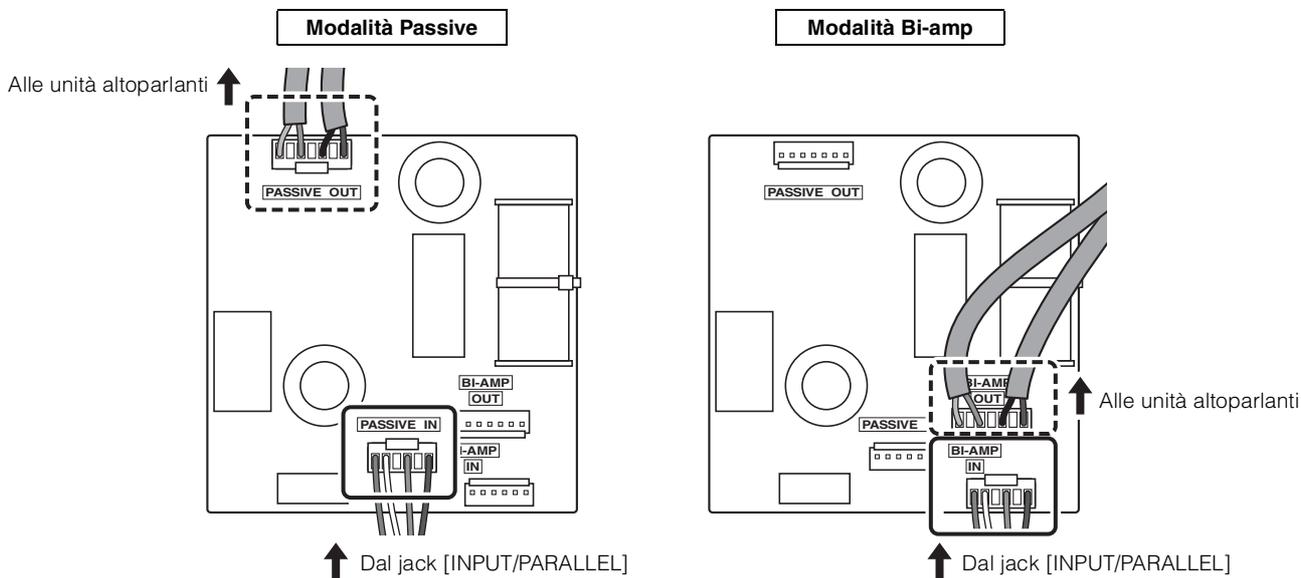
1. Utilizzando un giravite a croce M5, rimuovere tutte le viti di fissaggio sul pannello posteriore, e togliere il pannello.

NOTA

- Prestare attenzione a non esercitare eccessiva pressione sulle viti con il giravite. In caso contrario, i dadi all'interno del telaio potrebbero cadere.
- Nel caso in cui non si riesca a rimuovere agevolmente il pannello posteriore, utilizzare un giravite a testa piatta per far leva sugli incavi di aggancio del telaio, ed estrarre il pannello.



2. Scollegare i cavi di ingresso e uscita dai connettori [PASSIVE IN]/[PASSIVE OUT] della base di rete, e collegarli rispettivamente ai connettori [BI-AMP IN]/[BI-AMP OUT].
3. Rimontare il pannello posteriore dell'altoparlante, invertendo la procedura sopra descritta. (La base mostrata nella figura in basso è quella del modello CZR10).



NOTA

Dopo aver cambiato la modalità, si raccomanda di segnare sull'apposita targhetta del pannello posteriore lo stato attualmente selezionato.

INPUT/PARALLEL	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PASSIVE	BI-AMP
1 ±	FULL RANGE
2 ±	N/C
	LF
	HF

FACTORY SETTING: PASSIVE

Esempio di installazione



ATTENZIONE

- Prima di procedere a installazioni o a modifiche strutturali nell'area di installazione, consultare il rivenditore Yamaha.
- È opportuno eseguire controlli approfonditi dell'installazione a intervalli regolari. Alcuni supporti tendono a deteriorarsi con il passare del tempo, per usura e/o corrosione.
- Quando si scelgono il luogo di installazione, il cavo di sospensione e i supporti di montaggio, accertarsi che siano tutti abbastanza solidi da reggere il peso dell'altoparlante.
- Assicurarsi di impiegare cavi di sicurezza per evitare la caduta dell'altoparlante in caso di errori nell'installazione.
- Quando si installa il cavo di sicurezza sulla parete, posizionarlo più in alto rispetto al punto di fissaggio del cavo sull'altoparlante e assicurarsi che il cavo sia il più teso possibile. In caso di caduta dell'altoparlante, se il cavo è troppo lungo, potrebbe rompersi a causa della tensione eccessiva.
- Assicurarsi di utilizzare bulloni a occhiello, in base ai requisiti di legge e di sicurezza vigenti nel proprio paese.

Yamaha declina ogni responsabilità per gli eventuali danni o lesioni causati da supporti o strutture non sufficientemente solide o da un'installazione non corretta.

Installazione sospesa mediante bulloni a occhiello

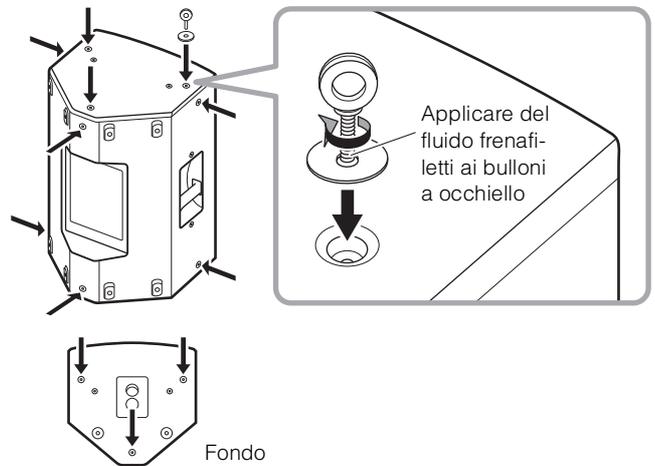
Avvitare i bulloni a occhiello lungo (di lunghezza compresa tra 30 e 50 mm, normalmente reperibili in commercio), negli appositi fori dedicati sull'unità (6 a pagina 66). Il diametro dei fori per le unità CZR15 e CZR12 è pari alla filettatura M10; per l'unità CZR10 le dimensioni sono pari alle filettature M10 ed M8. Tenere a mente che è necessario utilizzare due o più punti di ancoraggio.

■ Serraggio dei bulloni a occhiello

Inserire i bulloni a occhiello attraverso le rondelle prima di avvitarli.

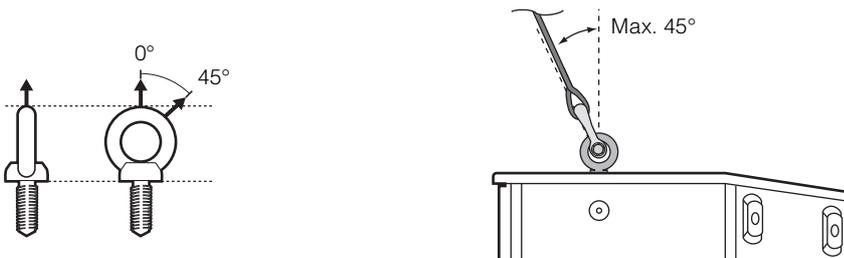
NOTA

- I fori per bulloni sono incassati nelle pareti del telaio.
- Per utilizzare i bulloni a occhiello, è necessario prima rimuovere le viti a testa piatta montate in fabbrica. Nel caso in cui non sia necessario utilizzare i bulloni a occhiello, serrare le viti a testa piatta per evitare perdite d'aria.

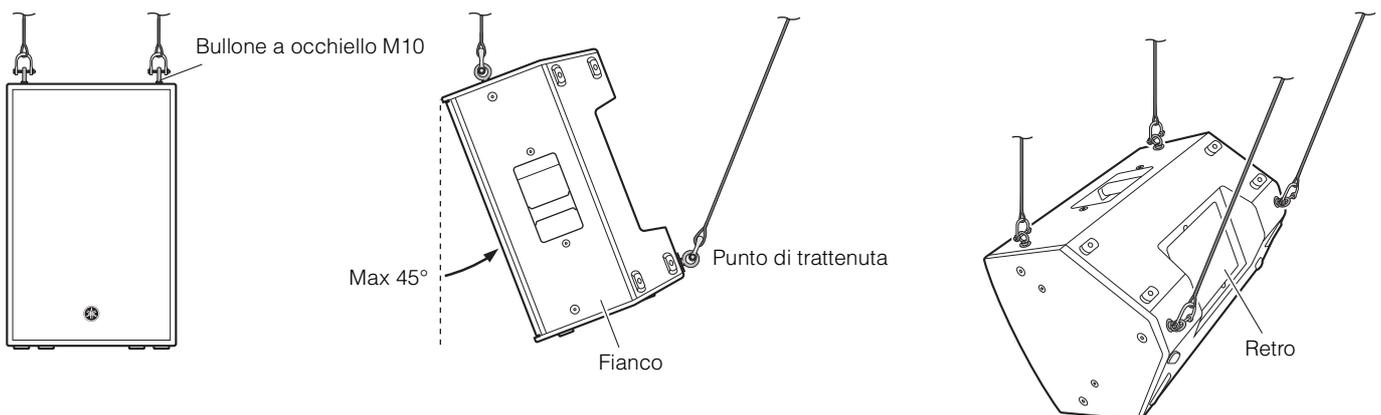


■ Angolo di sospensione

Assicurarsi di utilizzare un angolo di ancoraggio dei bulloni a occhiello compreso tra 0 e 45 gradi rispetto all'asse verticale.



■ Esempio di installazione sospesa



■ Esempi di installazioni sospese errate

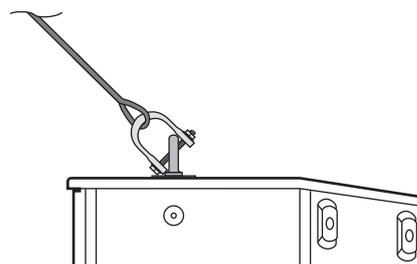
Non sospendere l'unità utilizzando i bulloni a occhiello come mostrato nelle illustrazioni qui di seguito.



Vietato

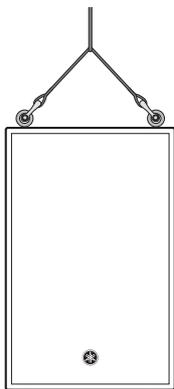


Vietato



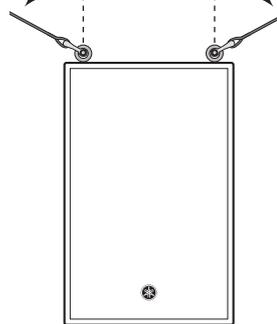
Vietato

Un solo punto di
sospensione



Vietato

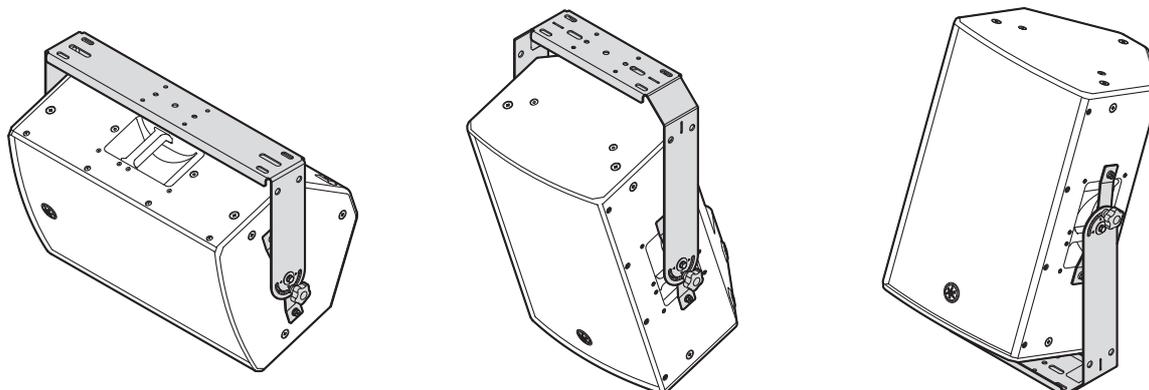
Angolo di inclinazione maggiore
di 45° rispetto all'asse verticale
Maggiore di 45° Maggiore di 45°



Installazione mediante la staffa a U dedicata

Utilizzando la staffa a U modello UB-DZR di Yamaha (venduta separatamente), è possibile espandere ulteriormente le opzioni di installazione dell'unità CZR. Per le istruzioni su come montare la staffa a U, consultare il manuale che accompagna la serie UB-DZR.

■ Esempi



NOTA

È possibile usare la serie UB-DZR con una staffa opzionale di terze parti. Per ulteriori informazioni, visitare il seguente sito web Yamaha Pro Audio.

<https://www.yamahaproaudio.com/>

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Cause possibili	Soluzione possibile
Non viene emesso alcun suono.	Il cavo non è collegato correttamente.	Collegare correttamente il cavo speakON al jack [INPUT/PARALLELE]. In modalità Passive, assicurarsi di aver collegato i terminali 1+/1- del cavo speakON alle uscite dell'amplificatore.
Il suono si interrompe all'improvviso.	Le unità altoparlanti sono danneggiate.	Se il suono è assente nonostante un collegamento e un livello di segnale corretti, è possibile che le unità altoparlanti siano guaste. Contattare il rivenditore locale Yamaha.
L'amplificatore si spegne.	Sono stati collegati altoparlanti in parallelo, e l'impedenza totale degli altoparlanti è inferiore al carico di impedenza minimo dell'amplificatore. (Ad esempio, quando si collegano in parallelo più di tre altoparlanti da 8 Ohm a un amplificatore che ha un carico di impedenza minimo da 4 Ohm).	Ridurre il numero di altoparlanti collegati in parallelo, oppure utilizzare un amplificatore in grado di gestire l'impedenza totale degli altoparlanti, che non risulti essere inferiore al carico di impedenza minimo dell'amplificatore.
	Il sistema di protezione dell'amplificatore si è attivato a causa del volume di ingresso eccessivo.	Attendere che l'amplificatore si raffreddi. Prima di utilizzarlo nuovamente, abbassare il volume di ingresso.
Assenza di frequenze alte.	Il circuito di protezione HF si è attivato.	Fare riferimento a "Circuito di protezione" del paragrafo AVVISO a pagina 63.
	In modalità Bi-amp, i segnali in ingresso sono inviati esclusivamente ai terminali 1+/1- del jack [INPUT/PARALLELE].	In modalità Bi-amp, assicurarsi di inviare i segnali corretti ai terminali 1+/1- e 2+/2- del jack [INPUT/PARALLELE]. (1+/1-: LF, 2+/2-: HF)
Il suono è distorto.	Il volume del segnale in ingresso è eccessivo.	Abbassare il livello di volume del dispositivo in ingresso, in modo da far accendere solo occasionalmente l'indicatore limiter dell'amplificatore.

Se un problema specifico persiste, contattare il rivenditore locale Yamaha.

Specifications

General Specifications

		CZR15	CZR12	CZR10
System Type		2-way speaker, Bass-reflex		
Frequency Range (-10 dB)	Passive	43 Hz – 20 kHz	43 Hz – 20 kHz	43 Hz – 20 kHz
	Normal *1	34 Hz – 20 kHz	42 Hz – 20 kHz	46 Hz – 20 kHz
	FOH *1	33 Hz – 20 kHz	38 Hz – 20 kHz	43 Hz – 20 kHz
Coverage Angle		H90° × V50° Rotatable, Constant directivity horn	H90° × V60° Rotatable, Constant directivity horn	H90° × V60° Rotatable, Constant directivity horn
Crossover Frequency (Passive)		2.0 kHz	2.0 kHz	2.5 kHz
Nominal Impedance	Passive	8 Ω	8 Ω	8 Ω
	Bi-amp	LF: 8 Ω, HF: 16 Ω	LF: 8 Ω, HF: 16 Ω	LF: 8 Ω, HF: 16 Ω
Power Rating (EIA 426-A)	Passive	NOISE	400 W	400 W
		PGM	800 W	800 W
		MAX	1600 W	1600 W
Power Rating (LF: EIA 426-A) (HF: AES)	Bi-amp	NOISE	LF: 400 W, HF: 50 W	LF: 400 W, HF: 50 W
		PGM	LF: 800 W, HF: 100 W	LF: 800 W, HF: 100 W
		MAX	LF: 1600 W, HF: 200 W	LF: 1600 W, HF: 200 W
Sensitivity (1 W, 1 m) *2	Passive	97 dB SPL	97 dB SPL	95 dB SPL
	Bi-amp	LF: 99 dB SPL, HF: 108 dB SPL	LF: 97 dB SPL, HF: 108 dB SPL	LF: 95 dB SPL, HF: 108 dB SPL
Maximum SPL (Calculated, 1 m) *2	Passive	129 dB SPL	129 dB SPL	127 dB SPL
	Bi-amp	LF: 131 dB SPL, HF: 131 dB SPL	LF: 129 dB SPL, HF: 131 dB SPL	LF: 127 dB SPL, HF: 131 dB SPL
Transducer	LF	15" Cone, 3" Voice coil, Neodymium magnet	12" Cone, 3" Voice coil, Neodymium magnet	10" Cone, 3" Voice coil, Neodymium magnet
	HF	2" Voice coil, 1" Throat compression driver, Titanium diaphragm, Neodymium magnet		
Enclosure Material, Finish, Color		Plywood, Durable polyurea coating, Black		
Floor Monitor Angle		50° Symmetrical	50° Symmetrical	50°
Dimensions (W × H × D, with rubber feet)		450 × 761 × 460 mm	410 × 646 × 394 mm	315 × 537 × 345 mm
Net Weight		21.3 kg	18.0 kg	14.0 kg
Handles		Aluminium die-cast, Side × 2		Aluminium die-cast, Top × 1, Side × 1
Pole Socket		Ø35 mm × 2 (0° or -7°)		
Rigging Points		M10 × 12		M10 × 8 M8 × 2
Connectors		speakON NL4MP × 2 (Parallel)		
Optional Bracket		UB-DZR15H, UB-DZR15V	UB-DZR12H, UB-DZR12V	UB-DZR10H, UB-DZR10V
Optional Cover		SPCVR-DZR15	SPCVR-DZR12	SPCVR-DZR10

*1: With recommended DSP processing.

*2: Full-space (4π)

The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung gilt für die neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um die neueste Version der Anleitung zu erhalten, rufen Sie die Website von Yamaha auf und laden Sie dann die Datei mit der Bedienungsanleitung herunter.

Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

El contenido de este manual se aplica a las últimas especificaciones según la fecha de publicación. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual.

O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.

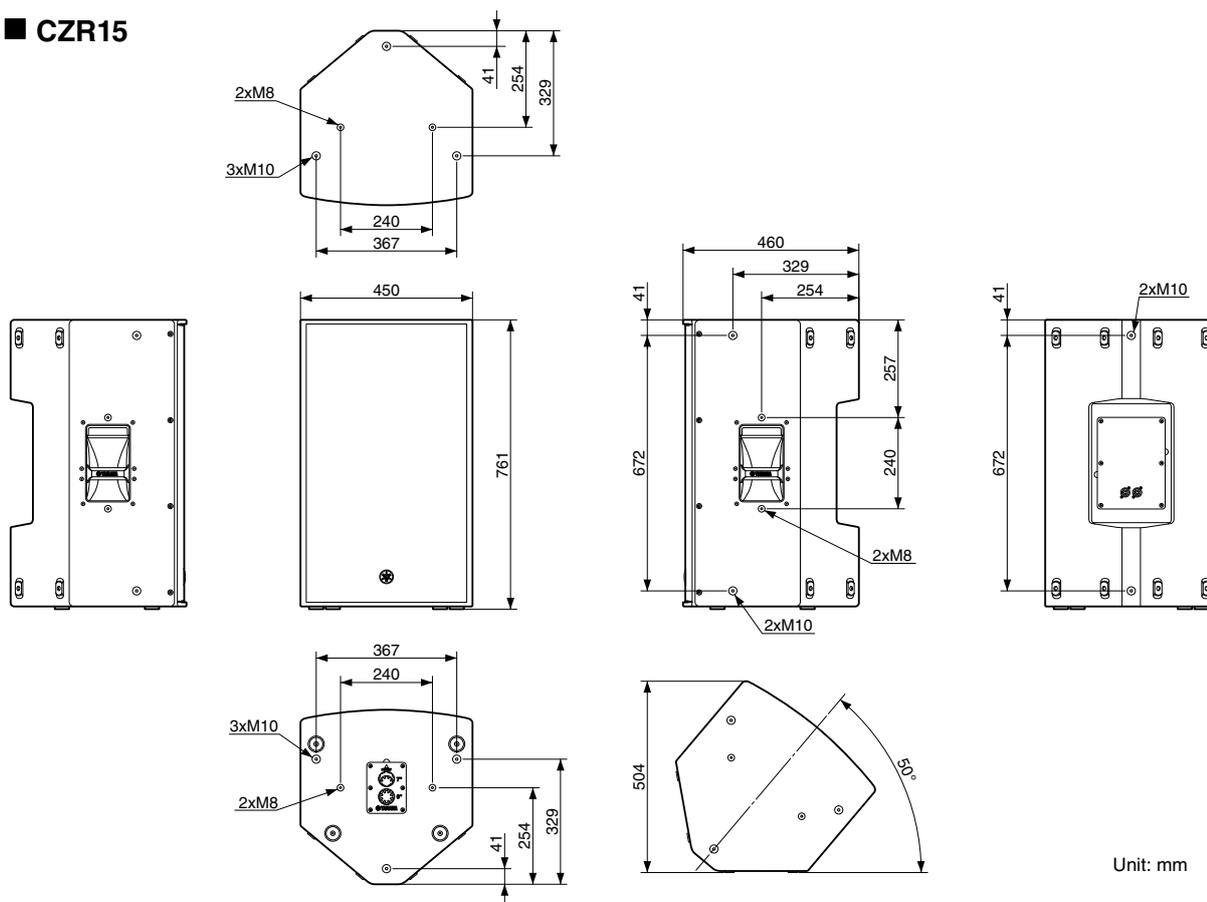
Il contenuto del presente manuale si applica alle ultime specifiche tecniche a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, accedere al sito Web Yamaha e scaricare il file corrispondente.

В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

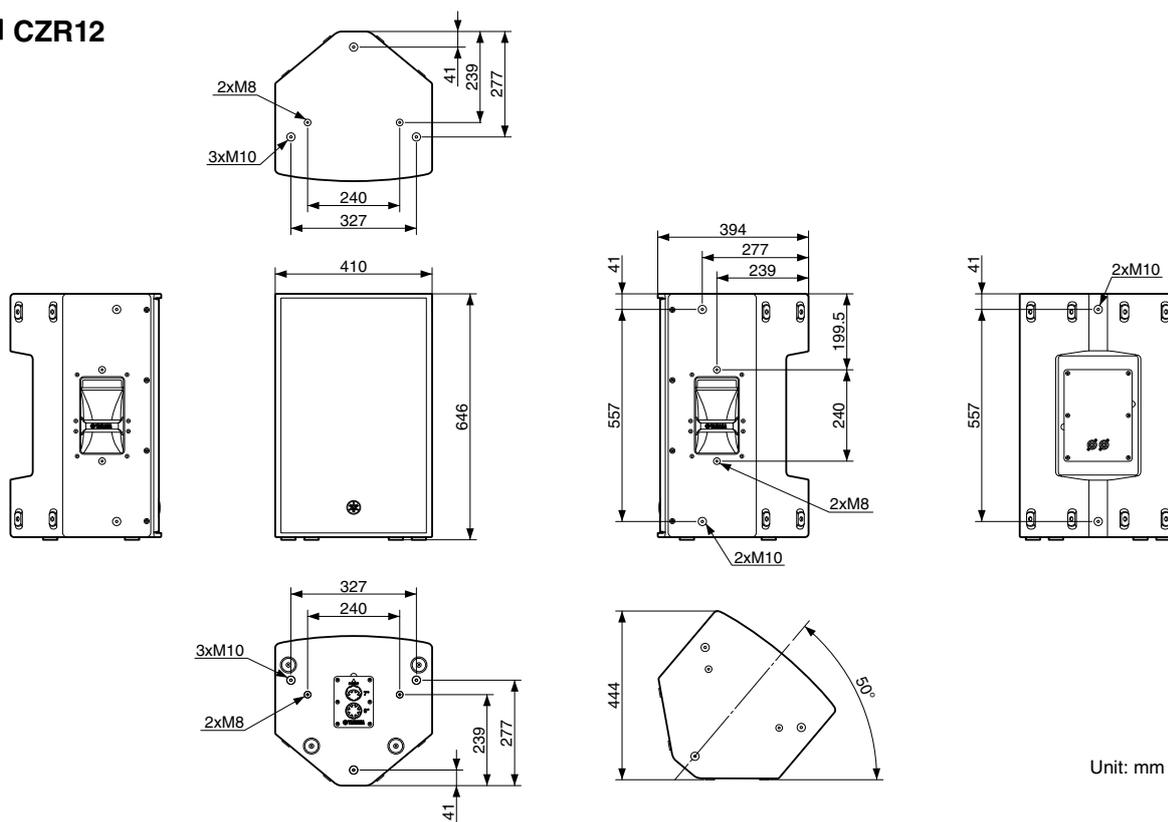
Dimensions

■ CZR15



Unit: mm

■ CZR12



Unit: mm

English

Deutsch

Français

Español

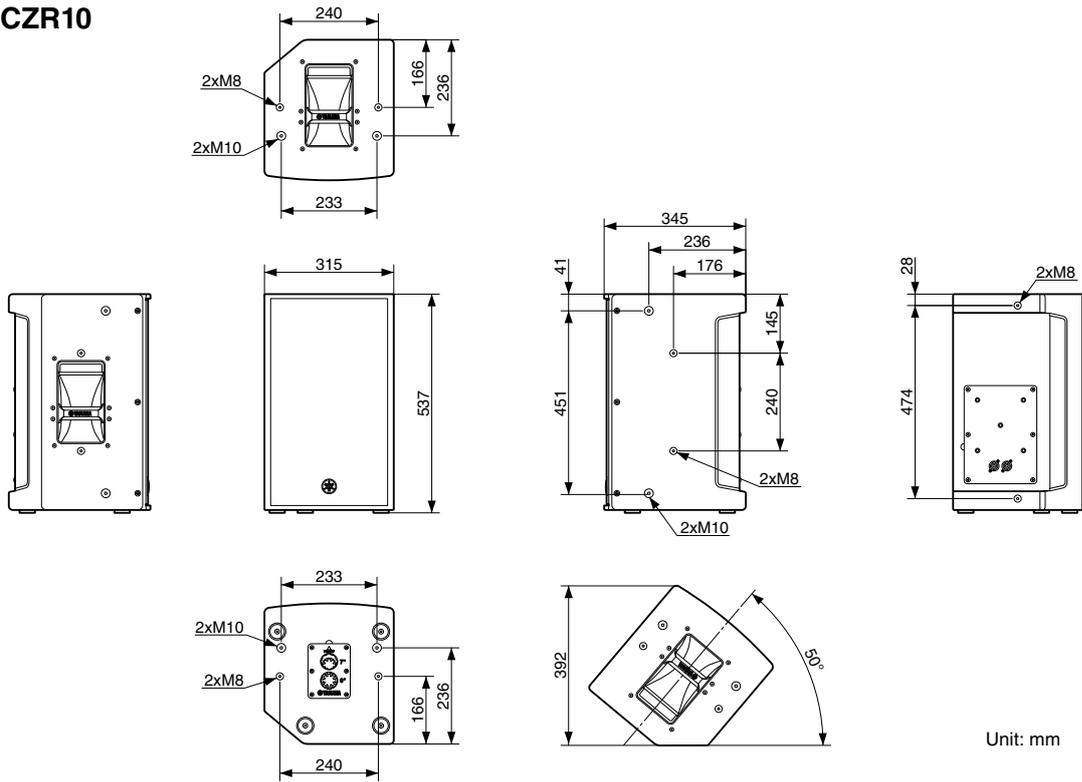
Português

Italiano

Русский

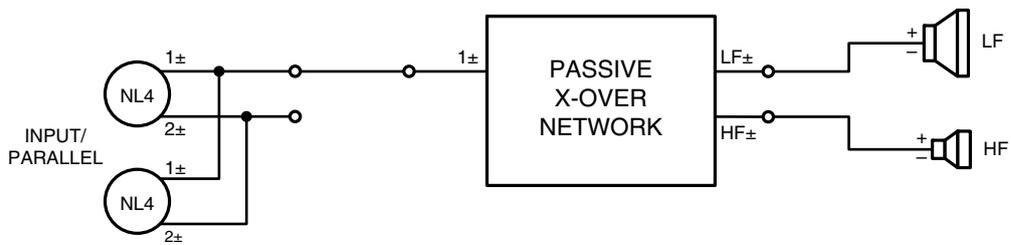
日本語

■ CZR10

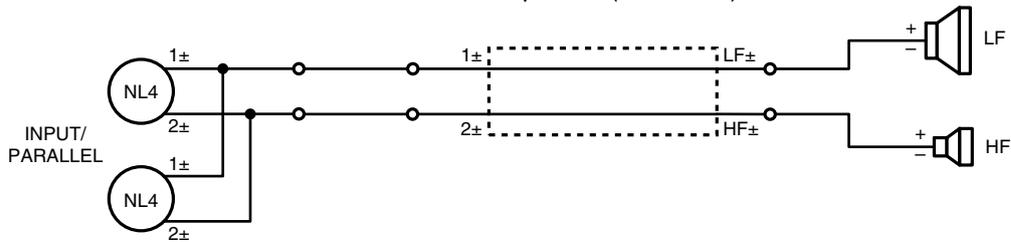


Block Diagram (CZR15, CZR12, CZR10)

Passive mode (Factory setting)



Bi-amp mode (Selectable)



Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p>	English
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	Deutsch
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p>	Français
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p>	Nederlands
<p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	Español
<p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p>	Italiano
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Européia</p>	Português
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	Ελληνικά
<p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p>	Svenska
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	Norsk
<p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	Dansk
<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p>	Suomi
<p>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	Polski
<p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	Česky
<p>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	Magyar
<p>Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsemat teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	Eesti keel
<p>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	Latviešu
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jeį reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	Lietuvių kalba
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	Slovenčina
<p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Slovenščina
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство</p>	Български език
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p>	Limba română
<p>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</p> <p>Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL_5

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

简体中文

如需有关产品的详细信息，请联系距您最近的Yamaha代表或授权经销商，可通过访问下方的2D条形码找到这些代表或经销商的信息。

繁體中文

如需產品的詳細資訊，請聯絡與您距離最近的 Yamaha 銷售代表或授權經銷商，您可以掃描下方的二維條碼查看相關聯絡資料。

한국어

제품에 대한 자세한 정보는 아래 2D 바코드에 액세스하여 가까운 Yamaha 담당 판매점 또는 공식 대리점에 문의하십시오.



https://manual.yamaha.com/pa/address_list/

Yamaha Pro Audio global website
<https://www.yamahaproaudio.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

PA61

Head Office/Manufacturer: Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Chuo-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan
Importer (European Union): Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Importer (United Kingdom): Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

© 2018 Yamaha Corporation
Published 04/2024
IPEI-B0



VHR5670